



రచన: 'సాకి'

అనువాదం: ఇంద్రజిత్

రిగ్గీకి వంశపారంపర్యా 'దిలైమ్మ' అనే ఎస్తేటు వొచ్చిపడింది. ఎస్తేటు మంచిదేకాని, దాన్ని భరించటం మాటలు కాదు. విశ్వరూపంతుల్లోకూడా నూటికి ఒక్కరై నా దాన్ని భర్మంగా పొందేందుకు సాహసించారు.

బితే దీన్నుంచి తన స్నేహితులుకూడా కొంత ఆనందాన్ని పొందే అవకాశాల్ని కల్పించటం రిగ్గీ విశాల హృదయతనే అనాలి. ప్రతిసంవత్సరమూ ఆక్టోబర్ మార్చి నెలలమధ్య స్నేహితుల్ని, స్నేహితురాండ్రనూ ఆహ్వానించటం కాస్త వేట, ఆటపాటలు, నాట్యాలు, వినోదాలతో కాలాన్ని గడపటం రిగ్గీ వేసిన ప్లాను. ఈ స్నేహితులు భాగ్యవంతులు కానందువల్ల వారికి వారుగా ఈ వినోదాలను భరించలేరు. అటు వారి సరదా తీరుతుంది; ఇటు తన ఎస్తేటును ఉపయోగంలోకి తేవటమూ అవుతుంది. రిగ్గీ అంచనా తెలివితేటల్ని ఎత్తిమాపేదిగానే వుండనేండుకు సందేహంలేదు.

ఇది మొట్టమొదటి సంవత్సరం కావ

టం వల్ల, ఇక్కడికి వచ్చేవారు ఒకరి కొకరు ఎంత ఆపరిచితులైనా, ఒకరి కొకరు సహాయపడుతూండే వుదరదు. ఈ వచ్చేవారిలో ప్రధానాలు వినవారూ, కొత్తగా దంపకులైనవారు కూడా ఉన్నారు.

“కొంచెం శ్రద్ధవహించి, వొచ్చి పనిచేస్తే ఈ పార్టీతో కులాసంగా కాలం గడుస్తుంది.” అన్నాడు రిగ్గీ.

మేజర్ తన విశేషానుభవంతో ఒక ఉపన్యాసాన్ని మొదలుపెట్టాడు: “ఇందులో పెద్దబాధ్యత వొకటి మీదవేసుకుంటున్నావ్. ఈ ఆడవాళ్ళున్నారే వీళ్లెప్పుడూ పోట్లాడుతారు. అంటే మొగవాళ్ళు పోట్లాడరని తాత్పర్యం కాదు; మొగవాళ్ళుకూడా అప్పుడప్పుడు పోట్లాడుతారు. కాని ఆడవాళ్ళల్లో ఈ పోట్లాడే స్వభావంవుంది. దాన్ని నీవు తప్పించలేవు; అది ఆజాతి లక్షణం. ఉయ్యాలను ఊపగల చేతులు, ప్రపంచాన్నే ఊపగలవు! అడవి ఎన్నో బాధల్ని భరించగలదు; ఎన్నోత్యాగాల్ని

బొకాసియో రచించిన 'జెకమరాన్' అనే పుస్తకం దాదాపు లోకంలోని భాష లన్నిటిలోకీ అనువదించ బడింది. ఇది ఒక ఉత్తమ గ్రంథం గా పరిగణించ బడుతూవుంది. కానిస్టిన్ డన్ లోని న్యాయాధికారులు దీన్ని బూతు పుస్తకమన్నారు. ప్రచురణ కర్తల తగవు వకీలు-ఇది 500 సం. ల నుంచీ అత్యుత్తమ గ్రంథంగా చలా మణి అవుతోందనీ, షేక్స్ పియర్ 'ఆల్ యిజ్ వెల్ దట్ ఎండ్స్ వెల్' అనే నాటకం తాలూకు కథను ఈ పుస్తకం నుంచే తీసుకున్నాడనీ, దీన్ని ఈనాడు నిషేధించటం దేశం లోని ప్రజలదృష్టిలో పోలీసులు హాస్యాస్పదులు అవటమేననీ, ఏది ఏమైనా ఈ పుస్తకం ఖరీదు 3 గినియాలు (రూ. 42) కావటంవల్ల, బాధ్యత తెలియని పాఠకులకు అందుబాటులో లేదనీ వాదించాడు.

ఐనప్పటికీ న్యాయాధికారులు 65 పుస్తకాలను వాశనం చేయించారు.

చేయగలదు; ముందు వెనుకలు ఆలోచించకుండా ఎంతటి సాహస కృత్యాల్నియినా చేయగలదు; కాని ఆమె వొదులుకోలేని విలాసపూర్ణ పోట్లాట! ఆమె ఎక్కడవున్నా, ఎంతమంచి వాతావరణమైనా సరే, తన శ్రీత్యాన్ని చూపేందుకు పోట్లాడి తీరుతుంది. మొగవాడు ఆరుగురు మిత్రుల పరిచయం సంపాదించేలోగా, ఆడది కనీసం ఇద్దరు శత్రువుల్ని ఏరుకోగలుగుతుంది. ఇతర శ్రీలుకూడా వున్నట్లయితే తమ శ్రీత్యాల్ని నిరూపించేందుకు వారిలో వారికి పోటీలుపడుతవి. ఇంకెవ్వరూ దొరకుంటే కనీసం ఇంట్లో దాకీ దానితోనన్నా పోట్లాట జరగాల్సిందే! అందులోనూ ఆరునెలలపాటు చేసే ఈ పరిశోధనలో, నెల తిరక్కుండానే నీ కొంప ఒక యుద్ధరంగం కాకుంటే అడుగు!"

ఉపన్యాసమంతా విని రిగ్గీ "అహః. ఈ పార్టీలో ఎనిమిదిమంది శ్రీలు మాత్రమే వున్నారు. వారంతా నీవు చెప్పేటంత స్వల్పకాలంలోనే తగాలకు దిగరు" అన్నాడు.

"వాళ్ళంతా తగూలకు దిగకపోవచ్చుకాని, జట్టు జట్టుగా పక్షాల్ని తేరుతారు. త్వరలోనే చిన్న యుద్ధరంగం తయారవుతుంది; దానికి నీసేనోజులేవు. కాని, నేను ముందుగానే చెప్పలేదనే సాధ్యంలేదు." అన్నాడు మేజర్.

పార్టీ ఆరంభమైన నాలుగు వారాల్లోనే రిగ్గీ తన పొరపాటును గ్రహించటం, మేజర్ మాటలు నిజంకావటం

స్వచ్ఛంగా కలెక్టూరేవుంది. ఐతే యాదృశ రంగాలుంటూ ఇంకా ఏర్పడలేదు కానీ, తగినంతగా ద్వేషాలు పెరగటం, ఒక కృషియానే జోకరికే అసమాధానం కలగటంవరకు వచ్చింది. మొత్తంమీద శ్రీలంక ఎకరికి పావుగా, తగ్గలకు వచ్చేటటులేదు, అందరిప్పటి పెంధర్మి అనే అమెమోరికి మళ్ళింది; శ్రీలంకా అమెమో ద్వేషించసాగావు. విదురోజాలు గడిచినయ్యా రేతో ప్రతిశ్రీకీ పెంధర్మి మీద మంటగా నేవుతది. చూడగానే అమె మరలదికాదని తానుగ్రహించి నట్లు ఇప్పుడు చెపుతారు కానీ, ఇది నమ్మదగ్గ మాటమాత్రంకాదు.

ఐతే ఈమె పురుషులతో తగాబా అవ్వరాదు సరకాదా, వారితో కలిసి పోయిందనే చెప్పాలి. ఆమె నుగురు వలి కాదనే మానసు ఎవరకీలేదు. కంపెనీలో సరదాగా కాలం గడపటాలో అందానేసలేదు. తమాషా-పురుషుడు ఇచ్చే అవకాశాన్ని కానీ, అటునుకాని కానీ తనకు అనుకూలంగా ఉపయోగించుకునే నూచనే లేదు. తన పోడో నెప్పుకొని ఇతరలకు తల నెప్పి కలిగించే స్వభావమే అమెదగ్గర లేదు. అమె పురుషులదగ్గర ఎంతో మర్యాదగా వుంటుంది; పేకాటలో నిపురురాలు. పోతే శ్రీలో కాస పరి చయమైందా ఇక రేగుతుంది. ఎంతో లితే దినా పోట్లాట వేసుకుంటుంది, వాగ్వాదంలో తనకత్తువును ఇట్టేపడించేస్తుంది.

అమె ఉద్దేశ్యాభిమతి తేలియవు; ఎదుటివ్యక్తి పుంక పున్నును నూచించ

ప్రొఫెసర్ ఎ. ప్రొఫెసర్ ఆ. ఇటాలియన్ డాక్టర్ తానొకమందు కనిపెట్టాననీ, దానివల్ల ముసలివాళ్ళు, పడుచుదనాన్ని పొందినట్లు భావించ గలరనీ, పడుచువాళ్ళు ముసలివాళ్ళు కాకుండా ఉండగలరనీ చెపుతున్నా దు. యీమందు ఎద్దు రక్త ప్రవాహం లోమంచి తయారైందనీ, ఎద్దులో వుండే బలాతికయాలన్నీ ఇమిడిఉన్న వనీఅయిన వాదం.

ఐతే దీన్ని 'కాయకల్ప చికిత్స' అనికానీ, 'పునర్యవ్వసం' అని కానీ అయిన అనటంలేదు. కాని శాస్త్ర కక్షిని శాశీరకంగానూ, మానసికం గానూ ఇవ్వగలదనిమాత్రం అంటు న్నాడు. యీమందు జింకువులమీదా, మానవులమీదనూడా ప్రయోగించ బడి మంచి ఫలితాల్ని ఇచ్చిందట.

చావ నీధంగావున్న కుక్కమీద చేసిన ప్రయోగంలో అది ఎంతో శాస్త్ర కక్షిని పొందింది. 1934 లో 58 సం. అ వయసున ఒకనికి యీ మందు ఇవ్వటంవల్ల 3 నెల్లలోనే ఎంతో ప్రకాశవంతంగా తయారయ్యాడు; 14 సం. అ అనంతరం ఇంకా పడుచుదనాన్ని పొందగలి గాడు; 78 సం. అ వయస్సులో నూడా ఆతనుశాశీరకంగానూ, మాన సికంగానూ మంచి ఆరోగ్యాన్ని కలిగి వున్నాడు. ఇతర చికిత్సల్లోఉండే దుర్గుణాలు యీచికిత్సలో ఉండవట!

(వ కృ) తిలోని ప్రతిజాతిలోనూ ఏదోవోక విశేషం, అసహజ గుణాలు సృష్టించబడుతూనే వున్నవి. యీ విచిత్రాలు వృక్షజాతుల్లోకూడా కనిపిస్తవి. వృక్షజాతుల్లో కొన్ని మన వలెనే వాసన చూడగలవు; కొన్ని పురుగుల్ని పట్టుకొని తింటూమాంసాహారులుగా ఉన్నవి; మరికొన్ని తమాషగా పెరుగుతవి. ఇంకొన్ని నడవగలవు. మరో చెట్టు తన ప్రాంతాల్లోకి వచ్చే ఏవన్ను వున్నా సరే పట్టుకోగలదు-ఇది గొప్ప విచిత్రమనే చెప్పాలి.

దీన్ని బోన్ వృక్షం (Bone Tree) అంటారు; బహుశా దీనిచుట్టూ ఎముకలు ఉండటంవల్లనే దీనికా పేరు వచ్చివుంటుంది. యీ చెట్టు ఫసిఫిక్ ద్వీపంమీదా, ధర్మజే ద్వీపం మీదా పెరుగుతోంది. ఇది మన మరె చెట్టును పోలివుండి, వూడల్ని దింపుతుంది. వితే యీ వూడలు భూమిలోకి జొరబడవు. భూమిపైనేవుండి, చెట్టుకు కాలు చేతులవలె ఉంటవి. ఇవి భూమిమీద ఆటూ ఇటూ తిరుగుతూ అందిన వస్తువునల్లా పట్టుకుంటవి. చెట్టుకింద ఏదైనా వస్తువు పడిందో, వెంటనే యీ వూడ దాన్ని చుట్టేసి చెట్టుమీదికి పంపుతుంది; తమాషా ఏ వస్తువూ దొరకకుంటే యీ వూడలు చాలా బాధపడుతూ తోచకుండా నేలమీద పాకుతూంటవి. ఏదైనా దొరికిందా, వాటికి ఎంతో తృప్తి! వస్తువుల్ని వెలికి పట్టుకోవటంలో యీ వృక్షానికి చాలా సరదా అనిపిస్తుంది.

గలదై నా, లేదా స్వల్పవిమూలాలతోడ బాధపడేదై నా, ఎంత మంచితనాన్ని చూపినా, ఆమెలో పొట్టూడటమే సంధర్షి గిల్లికణ్ణా పెట్టుకోవటమే గుణిగా ప్రవర్తిస్తుంది. స్వల్ప బలహీనరల్ని కూడా గోరంథలు కొండంథలు చేసి వితరించటం, కాస్త తప్పుకు తూ బాధుమై త్రి చోయ్యటం ఆమె స్వభావంగానే తోస్తుంది. సామాన్యంగా ఆమె చెప్పే తర్కం ఆమోఘంగా వుంటుంది; ఒకవేళ తర్కంలో దారికప్పినా, ఎదుటివ్యక్తి వొట్టి మొండి అనీ, మూర్ఖత్వం మినహాగా వేళ్లాడేందుకు మరేమీ లేదనీ రుజువేయగల సామర్థ్యం, తెలివి తేటలూ ఆమెలో ఉండనే ఉన్నవి.

అమాయకంగా మాట్లాడుతూన్న నీ నటిస్తూ ఘోరమైన విషయాల్ని తనోచర్చించేది. దీనికి శ్రీ పురుషులంతా ఏవగించుకున్నా, తలలు వొంచుకొని వినక తప్పేదికాదు; వాగ్వాదం వేసుకుంటే ఘోరమైన విషయాన్ని ఘోరతరం చేయటమే అవుతుందని ఓర్పుకునేవారు.

మేజర్ చెప్పిన గాలిదుమారమైతే ఆరంభమైందికానీ. పక్షులువేరే అవసరమంటూ కలగనేలేదు. పెంధర్షి ఎంత ప్రయత్నించినా మిగతా శ్రీలలో వికోధాలు చెట్టలేక పోయింది. మిగతా శ్రీలంతా యీమెను ఏవగించుకుంటూ కలిసి కట్టుగా వున్నారేకానీ, వారిలో ఎవ్వరూ విడిపోవటంకానీ, ఒక్కరన్నా యీమెపక్షం జేరటంకానీ జరగలేదు, శ్రీల తత్వాల వారి స్వభావ సిద్ధతలు బలవంతంగా ఆసేచి కేయబడిన

సమయాల్లో కూడా, పెంధర్వీ రెచ్చి పోతూవుండేది. ప్రతి విషయంమీదా తన అభిప్రాయాన్ని అడగకముందే, క్షయనాంతుతో కర్ణకఠోరంగా ఆరిచేది. అప్పులో కండెక్టర్ బస్సు కేరబాయ్యే ప్రదేశాల్ని గూర్చి ఎంత ఆరిచినా, ప్రయాణీకులు గమనించేస్తే తిలో ఉండ వట్టే, మిగతా స్త్రీలంతా యీ పెంధర్వీ అభిప్రాయాల్ని గూర్చి మాట్లాడటానికే సాహసించటం లేదు. ఒక విధంగా చూస్తే ఈ మెనోటికి భయపడి కొంతా, ఈ మెయిద అసహ్యంవల్ల కొంతా వారంతా కిమ్మనకుండా ఉండిపోక తప్పలేదు.

ఒకసారి న్యూప్రెస్ అనే ఆమె వెళ్ళి పోతూ పెంధర్వీమీద తన అభిప్రాయాన్ని ఆమె మొహంమీదనే వెల్లడించింది. ఇన్నాళ్ళుగా తొక్కి పట్టుకున్న క్రోధాన్ని అగ్నిపర్యతమల్లే వెళ్ళి గక్కటమే ఆమె ఉద్దేశ్యం. కాని పెంధర్వీ ఆమెను మాట్లాడనిచ్చి, తనేమీ ఉద్రిక్తత పొందకుండానే ఇలా అంది : రెండుమాడు నిమిషాలనుంచీ నేను చెప్పదల్చుకున్న విషయాన్ని చెప్పనీ. నీవిడమవైపున జడపిన్ను, కింద పడేందుకు సిద్ధంగావుంది. శిరోజాలు తక్కువగా ఉన్నవాళ్ళకు యీ జడ పిన్నులయోకు చాలా అనవసరం కాదా?"

న్యూప్రెస్ నిలువునా కూలివట్టయింది. ఆమెపట్ల సానుభూతిని చూపే ప్రేక్షకుల్ని ఉద్దేశించి "ఇలాటి స్త్రీని ఏమన గలం?" అనగలిగింది ఎలాగో.

రిగ్గీకి యీ విషయాలన్నీ తెలియక పోలేదు. రహస్యంగా ఎవరు ఏం

చెప్పినా పెంధర్వీని గూర్చి అతని వాదన ఆనేకసార్లు వ్యాచురించింది; పెంధర్వీచేసే దారుణ సంభాషణల్ని గూర్చి చర్చించింది. కాని రిగ్గీ విన విన నట్లు పూరుకునేవాడు. ఎక్కడో ఏ కేకంలోనో ఏ భూకంపమో, ఏ గాలి వానో వొచ్చినట్లు వార్త చదివినా అలా టిడి అసలుజరగనే లేదన్నట్టే భ్రావించే విధంగా తల ఆడించి పూరుకునేవాడు.

"పెంధర్వీ మా వాణ్ణి కాస్తా బుట్టలో వేసుకున్నట్టే వుంది." అనేది వాడిన చాటుగా, "ఆమె ఏమన్నాడబ్బు ఇస్తానన్నదో, లేక మావాడు ఏమన్నా ప్రణయంలో చిక్కుకున్నాడో?"

సీల్ పిల్ల చాలా కొద్దికాలం లోనే బాగా కొవ్వుపట్టి గాలి పోసుకునే రబ్బర్ ట్యూబ్ లాంటి వెరుగుతుంది; ఇది సస్తునజాతి (Mammal) కి చెందినది. సీల్ పాలు తీసి పరిశోధించ బడింది. అది గొల్లభామ పాలడబ్బాలోని గట్టికట్టించిన పాలవలె ఉండి, కాడ్ లివర్ ఆయిల్ ఎమలన్ రుచిని కలిగివుంది. సాధారణంగా ఆవుపాలలో సూటికి 3% వాంతుల కొవ్వుపదార్థమన్నా లేనిదే, రసాయన శాస్త్రజ్ఞుడు దాన్ని పాలని వాప్పుకొడు. సీల్ చేప పాలలోని కొవ్వుభాగం సూటికి 50 వంతులు!

యా మొగాళ్ళ అమెలు ఒక్కొక్కప్పుడు చాలా విచిత్రంగా వుంటాయి నువ్వు / 11

ఇదే యా విషయాలేనీ పరిష్కార రూపాన్ని పొందకపోవటం నిజంగా అద్భుతమే! పెంధర్పి చేసిన గొడవల ఫలితంగా, చాలా మేరవరకు ఎవ్వరూ తమ అభిప్రాయాల్ని చాటుగా చెప్పకునే అవకాశంకూడా లేకుండా పోయింది. అమెతో పాటు ఉండలేమని అనగలిగే సాహసుం ఎవరెలోనూ లేదు. ఆన్నిటినిమించి ఇంటి యజమాని తెలిసి వుండేకూడా యీ గొడవల్ని ఎలా భరిస్తున్నాడో, అరహస్యం ఏమిటో భేదిం చాలనే కుతూహలం ప్రతి స్త్రీలోనూ నిగూఢంగా ఉండటంవల్ల ఎవ్వరూ వెల్లి పోతామని అనలేక పొయ్యారు. ఆమెను గూర్చి ఎంత చెడుగావిన్నా రిగ్గీలో

మాత్రం ఎలాటిమార్పు లేకుండాటం అందరికీ అక్కర్లం గానేవుంది.

ఒక్క పెంధర్పి వ్యవహారాలు మన హాగా, చాలా ఆనందంగా, హాయిగా కాలం వెల్లిపోయింది. మొత్తంమోడ యీ పార్టీ చాలా విజయవంతంగానే సాగిందని చెప్పాలి.

మరుసటి సంవత్సరంకూడా తిరిగి ఇలాటి పార్టీని కూడదీసే యత్నాలు జరిగినవి. క్రితంసారి వచ్చిన స్త్రీలలో చాలామంది ఈసారి రాలేక పొయ్యారు; పురుషుల్లో ముగ్గురో నలుగురో రాలేక పొయ్యారు. ఈసంగతిముందే తెలుసుకొని రిగ్గీ కొత్తవాళ్ళకు తెలియపరిచే వుండకాదు. నిజానికి కిందటిసారి కన్న, ఈసారి పెద్దపార్టీ సమకూడేట్లుగా వుంది.

రిగ్గీ వొదినగారు మాత్రం ఇలా అంది: "ఈసారి పార్టీలో నేను జేరలేను. ఈసారి మనం బర్లండ్ వెళ్ళటం మంచిది. మన దగ్గిరి బంధువుల్ని చూసి చాలారోజులైంది. కిందటిసారి వచ్చిన స్త్రీలలో ఈసారి ఎవ్వరూ ఉండరనుకుంటాను. అవునా?"

"ఒక్క పెంధర్పిమాత్రం వుంటుంది."

"ఎవరూ? పెంధర్పియూ?" అని దామె అక్కర్లంతో, "నీకేం మతిపోతోందా రిగ్గీ? కిందటిసారి అలా సంత గొడవచేసిందో కళ్ళారా చూశావు కదా? స్త్రీ జాతికే తం వొంపుల యేట్లు చేసింది. చివర అమె అంటే నీకెందుకీ ప్రత్యేకాభిమానం?"

ఒక వైద్యపరీక్షలో 'పోత పాలకన్న తల్లి పాలు శ్రేష్టమనేం దుకు 4 కారణాల్ని చెప్పు' అని ప్రశ్నించ బడింది.

ఒకానొక విద్యార్థి రాసిన కారణాలు:

1. తల్లి పాలను కాచ నక్కలేదు.
2. తేలిగ్గా ఎక్కడికన్నా మోసుకొని పోవొచ్చు.
3. పాలుబుడ్ల అవసరంలేదు
4. పిల్లలు ముట్టుకోవు.

“అను తెలలేని రత్నంలాంటిది” అన్నాడు రిగ్గీ, “అమె వాచేత నియమించబడిన వాగ్వాది.”

“ఏమిటి... నీ?”

“ఏం లేదు. ఆమెను ప్రత్యేకంగా ఎండుకు పిలిపించా ననుకున్నావ్? ఆమె ఆరకం హంగామా చేయటంవల్లనే స్త్రీలు ఎవరికివారుగా వాగ్వాదాల్ని లేపి, వాటిని విస్తరింప జేసి పెద్ద గొడవ చేయకుండా, అరికట్టబడింది! ఆమె నగ్గింది, తరవ్వరికి పోట్లాడే ఆవకాశం లేకుండా, అందరివొంకూ తనే పోట్లాడింది. విస్తరించవలసిన గొడవలు పక్కచోటనే స్తంభించి పోయినవి. మనం యీ ఆరునెలల పార్టీనీ సరిగా నడపలేక పోయామనే విమర్శరాకుండా తప్పించుకో గలిగాం. ఇంతా ఏడుస్తే మీలో ఎవరు ఎవరో ఆమెకు తెలియదు; అనేవిధంగా ఆమె ఆసలు పేరమెలో, ఆమె ఎక్కడవుంటుందో మీలో ఎవ్వరికీ తెలియదు; స్నేహమే లేనప్పుడు యీ వివరాలతో పనేమిటి? అందుకని వారంతాకలిసి ఆమెను ఎంత వీరగించుకున్నా ఆమె లెక్కచేయవలసినపని లేకుండా పోయింది.”

“అంటే—ఆమె అంతా తెలిసే కావాలని ఇంతగొడవా చేసిందన్న మాట?” అంది వొదిన.

“అఁ ఆమెకు అంతా తెలుసు. అందుకనే ఆమె మిగతా స్త్రీల మార్పు త్యానికి పురుషులదగ్గర హాయిగానవ్వది. నిజానికి మీ అందరి కుంచిత స్వభావాలనూ తలుచుకొని, ఆమె అనందించింది!

ఆమె అంతగావున్న కుటుంబంలోదికాదు; చాలా జీవితాన్ని ఇతర్ల వాగ్వాదాలమీదనే వెళ్ళబుచ్చింది. అందుకని ఆమెకు వాగ్వాదాలనుగూర్చిన లోకు పాతులు బాగా తెలుసు. అందుకనే ఇంతమంది స్త్రీలు వున్నాకూడా ప్రకాంత వాతావరణాన్ని సృష్టించ గలిగింది. ఆమెలేకుంటే యీ గొడవలు ఎన్ని దిక్కులుకూ వ్యాపించేవో ఆలోచించు.”

“నీలాటి వింతజీవి ఎక్కడన్నా ఉంటాడా?” అంది వొదిన.

నిజానికి రిగ్గీ జీవితంలోని వింతను గూర్చికాదు వొదిన బాధపడేది. పూర్వంకన్న పెంధర్చీమీది అసహ్యభావం అధికమైంది. తలుచుకుంటే గుండె పగులుతుంది- తనకు అవకాశాలున్న ఎన్ని పోట్లాటల్ని పెంధర్చీ తన పోట్లనే పెట్టుకుంది!

మోరీన్ రోజెన్ గృహంలో యీమధ్య దొంగతనం జరిగింది. ఒకడ్రాయర్ కొన్ని వేల పౌనులు విలువైన ఆభరణాలుంటే, దొంగ, వాటిని వొదిలి స్త్రీలోపల ధరించే గుడ్డల్ని మాత్రమే దొంగిలించాడు. ఇది విచిత్రమే!

“పౌఖ్యమనే సుగంధాన్ని కొద్దిగానన్నా నీవు పొందకుండా, ఇతర్లమీద చల్లలేవు.”

—ఎమర్ సన్.